

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar | Jantje Friese

FOLGE 3.03

"Adam and Eva"

Charlotte und Ulrich versuchen zusammenzufügen, was im Bunker passiert ist. In verschiedenen Zeiten und Welten arbeiten Jonas und Martha daran, das gegenseitige Vertrauen zu gewinnen.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese

REGIE:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

27.6.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DAS ENSEMBLE

Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Barbara Nüsse	...	Eva
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Hans Diehl	...	Old Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Hermann Beyer	...	Old Helge Doppler
Sammy Scheuritzel	...	Kilian Obendorf
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Werner Wölbern	...	Gustav Tannhaus' Father
Linus Fischer	...	Young Gustav Tannhaus
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf

1

00:00:05,916 --> 00:00:07,916
[Donnergrollen]

2

00:00:14,916 --> 00:00:18,125
[Mann] "Von da an wusste ich,
dass sich nichts ändert.

3

00:00:18,708 --> 00:00:20,125
Dass alles immer bleibt.

4

00:00:21,500 --> 00:00:23,000
Das Spinnrad sich dreht.

5

00:00:23,625 --> 00:00:25,083
Runde um Runde.

6

00:00:25,875 --> 00:00:28,708
Ein Schicksal, geknüpft an das nächste.

7

00:00:28,791 --> 00:00:32,875
Ein Faden, rot wie Blut,
der unser aller Tun verbindet."

8

00:00:36,666 --> 00:00:38,791
Das war das Lieblingsstück deiner Mutter.

9

00:00:39,958 --> 00:00:42,916
Sie wäre heute Abend
sicher gerne mit uns gekommen.

10

00:00:43,000 --> 00:00:46,250
In Begleitung
eines so vornehmen jungen Mannes.

11

00:00:54,833 --> 00:00:56,250
Warum sterben wir?

12

00:01:02,291 --> 00:01:05,000
Die Toten sind niemals ganz tot.

13

00:01:06,125 --> 00:01:08,625

Sie sind vielleicht nicht hier und jetzt.

14

00:01:08,708 --> 00:01:12,541
Aber alles, was gelebt hat,
lebt auf ewig fort.

15

00:01:13,500 --> 00:01:15,583
In der Unendlichkeit der Zeit.

16

00:01:25,375 --> 00:01:26,416
[Pferd wiehert]

17

00:01:26,500 --> 00:01:28,958
[Kutscher] He da!
Was machen Sie auf dem Wege?

18

00:01:30,416 --> 00:01:32,041
[Pferd schnaubt]

19

00:01:34,875 --> 00:01:37,208
[Kutscher]
Ich habe gefragt, was Sie da machen.

20

00:01:40,291 --> 00:01:42,750
-[Messerstiche]
-[dumpfer Aufprall]

21

00:01:42,833 --> 00:01:44,666
[Pferd wiehert]

22

00:01:44,750 --> 00:01:46,458
[Kutschentür geht auf]

23

00:01:47,416 --> 00:01:49,541
[polternde Schritte]

24

00:01:50,000 --> 00:01:51,333
Wer ist da?

25

00:01:51,416 --> 00:01:52,750
[Tür wird verriegelt]

26
00:01:53,416 --> 00:01:54,666
Wer sind Sie?

27
00:01:58,500 --> 00:02:00,458
[Unbekannter]
Wer Augen hat zu sehen...

28
00:02:01,166 --> 00:02:02,583
...und Ohren zu hören...

29
00:02:04,458 --> 00:02:05,375
...überzeugt sich,

30
00:02:05,458 --> 00:02:08,708
dass die Sterblichen
kein Geheimnis verbergen können.

31
00:02:10,000 --> 00:02:12,833
Denn wessen Lippen schweigen,

32
00:02:13,791 --> 00:02:16,041
der schwätzt mit den Fingerspitzen.

33
00:02:18,000 --> 00:02:20,791
Aus allen Poren dringt ihm der Verrat.

34
00:02:21,541 --> 00:02:22,791
[Tannhaus] Ich...

35
00:02:24,250 --> 00:02:25,666
Ich verstehe nicht.

36
00:02:25,750 --> 00:02:27,333
Oh doch, das tun Sie.

37
00:02:30,041 --> 00:02:33,375
Sie fahren in die Stadt,
um ein Telegramm aufzusetzen.

38
00:02:34,125 --> 00:02:36,750
Weil Sie der Welt von uns erzählen wollen.

39
00:02:37,416 --> 00:02:38,541
Oder nicht?

40
00:02:41,250 --> 00:02:43,958
Sie sind einer von ihnen.

41
00:02:45,125 --> 00:02:46,833
Ein Reisender.

42
00:02:49,791 --> 00:02:51,916
All die Jahre

43
00:02:52,000 --> 00:02:54,875
haben sie meinen Vater
für verrückt erklärt.

44
00:02:55,750 --> 00:02:58,333
Aber jetzt sind sie hier.

45
00:02:59,416 --> 00:03:01,791
Die Reisenden aus der Zukunft.

46
00:03:03,000 --> 00:03:05,708
Die Welt muss erfahren,

47
00:03:06,500 --> 00:03:08,583
dass es sie gibt.

48
00:03:11,000 --> 00:03:12,500
Was wir wissen,

49
00:03:13,416 --> 00:03:14,708
ist ein Tropfen.

50
00:03:18,000 --> 00:03:19,458
Was wir nicht wissen...

51
00:03:23,333 --> 00:03:24,666
...ein Ozean.

52

00:03:32,750 --> 00:03:35,083
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

53

00:03:35,166 --> 00:03:37,750
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

54

00:03:37,833 --> 00:03:40,500
♪ Fold out your hands
Give me a sign ♪

55

00:03:40,583 --> 00:03:43,333
♪ Put down your lies ♪

56

00:03:46,208 --> 00:03:48,875
♪ Lay down next to me ♪

57

00:03:49,250 --> 00:03:51,541
♪ Don't listen when I scream ♪

58

00:03:52,333 --> 00:03:55,916
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

59

00:03:56,000 --> 00:03:59,083
♪ For neither ever ♪

60

00:03:59,166 --> 00:04:01,833
♪ Nor never ♪

61

00:04:01,916 --> 00:04:05,291
♪ Goodbye ♪

62

00:04:07,333 --> 00:04:10,083
♪ Neither ever ♪

63

00:04:10,166 --> 00:04:12,750
♪ Nor never ♪

64

00:04:12,833 --> 00:04:16,458
♪ Goodbye ♪

65

00:04:18,250 --> 00:04:21,000
♪ Neither ever ♪

66
00:04:21,083 --> 00:04:23,500
♪ Nor never ♪

67
00:04:24,000 --> 00:04:27,000
♪ Goodbye ♪

68
00:04:29,541 --> 00:04:32,875
♪ Goodbye ♪

69
00:04:40,666 --> 00:04:43,416
♪ Goodbye ♪

70
00:05:05,333 --> 00:05:07,750
[alte Frau]
Der Fehler all unseres Denkens ist,

71
00:05:08,958 --> 00:05:11,083
dass ein jeder von uns glaubt,

72
00:05:11,166 --> 00:05:13,958
eine unabhängige Einheit zu sein.

73
00:05:16,083 --> 00:05:20,166
Ein Ich neben unzähligen anderen Ichs.

74
00:05:24,375 --> 00:05:28,166
Wenn wir doch in Wirklichkeit
alle nur Bruchteile

75
00:05:28,250 --> 00:05:30,583
eines unendlichen Ganzen sind.

76
00:05:34,458 --> 00:05:35,875
Was ist das hier?

77
00:05:37,666 --> 00:05:39,500
Eine Kopie meiner Welt?

78

00:05:46,250 --> 00:05:49,083
Erinnerst du dich,
was du zu mir gesagt hast?

79

00:05:51,583 --> 00:05:53,041
Unter der Brücke.

80

00:05:55,625 --> 00:05:56,875
Das Licht.

81

00:05:58,708 --> 00:06:00,166
Der Wald.

82

00:06:01,708 --> 00:06:02,875
Du.

83

00:06:05,333 --> 00:06:06,500
Ich.

84

00:06:08,708 --> 00:06:10,583
Ein Fehler in der Matrix.

85

00:06:17,916 --> 00:06:19,500
Warum bin ich hier?

86

00:06:24,708 --> 00:06:26,000
Du und ich.

87

00:06:28,291 --> 00:06:29,916
Adam und Eva.

88

00:06:31,583 --> 00:06:33,833
Das ist es, was wir sind.

89

00:06:34,958 --> 00:06:38,083
Ein Fehler in der Matrix.

90

00:06:41,791 --> 00:06:44,000
Du willst wissen, warum du hier bist?

91

00:06:46,666 --> 00:06:48,791

Um sie zu retten.

92

00:06:50,500 --> 00:06:51,875
Deine Welt.

93

00:06:53,708 --> 00:06:55,041
Und meine.

94

00:07:00,458 --> 00:07:03,750
[Ulrich] Gestern Abend gegen 22 Uhr

95

00:07:03,833 --> 00:07:08,000
haben Kilian Obendorf,
Bartosz Tiedemann und Franziska Doppler

96

00:07:08,083 --> 00:07:10,916
sowie Magnus und Martha Nielsen

97

00:07:11,000 --> 00:07:14,375
eine bisher unidentifizierte Jungenleiche

98

00:07:14,458 --> 00:07:17,833
auf dem Grundstück der Dopplers
am Waldweg gefunden.

99

00:07:19,291 --> 00:07:22,875
Die Kleidung und der Walkman
stammen aus den Achtzigern.

100

00:07:24,083 --> 00:07:25,500
Und außerdem haben wir...

101

00:07:27,958 --> 00:07:31,458
...einen Ausweis bei der Leiche gefunden.

102

00:07:39,750 --> 00:07:41,583
Wöllner, machst du weiter?

103

00:07:44,791 --> 00:07:47,166
[Charlotte] Kann ich dich kurz sprechen?

104

00:08:00,500 --> 00:08:02,458
Du musst das nicht machen.

105
00:08:02,541 --> 00:08:05,125
Wöller macht die Briefings,
ich kann zur Pathologie.

106
00:08:05,208 --> 00:08:06,750
Geh nach Hause.

107
00:08:07,791 --> 00:08:10,708
Ich hab 33 Jahre
nach meinem Bruder gesucht.

108
00:08:12,875 --> 00:08:14,875
Das sind seine Sachen.

109
00:08:15,250 --> 00:08:16,666
Das sind Mads' Sachen.

110
00:08:19,125 --> 00:08:22,375
Jemand hat das alles aufgehoben.

111
00:08:24,916 --> 00:08:27,458
Und dann dem Jungen im Bunker angezogen.

112
00:08:27,958 --> 00:08:29,625
33 Jahre später.

113
00:08:32,500 --> 00:08:34,750
Du glaubst, es ist derselbe Täter?

114
00:08:35,875 --> 00:08:37,875
Dass das alles zusammenhängt?

115
00:08:38,708 --> 00:08:41,166
Mads, Erik, der Junge im Bunker?

116
00:08:44,666 --> 00:08:47,375
Weißt du,
warum ich zur Polizei gegangen bin?

117
00:08:50,750 --> 00:08:52,833
Als mein Bruder verschwunden ist...

118
00:08:57,708 --> 00:09:00,791
...da haben die hier
so ziemlich jeden Fehler gemacht.

119
00:09:01,791 --> 00:09:04,041
Der Ermittler
war ein versoffener Vollidiot.

120
00:09:04,791 --> 00:09:05,916
Und ich?

121
00:09:06,416 --> 00:09:09,166
Ich hab mir geschworen,
dass ich das alles anders mache.

122
00:09:11,333 --> 00:09:13,875
Dass ich das alles richtig mache hier.

123
00:09:14,750 --> 00:09:16,666
Das war vor 33 Jahren.

124
00:09:20,041 --> 00:09:21,166
Und was mache ich?

125
00:09:23,708 --> 00:09:25,208
Ich habe meine Ehe zerstört.

126
00:09:27,000 --> 00:09:31,666
Und jetzt betrüge ich die Frau,
mit der ich meine Frau betrogen habe.

127
00:09:49,166 --> 00:09:50,708
Ich kann das nicht mehr.

128
00:10:06,916 --> 00:10:08,166
[öffnet Tür]

129
00:10:12,083 --> 00:10:13,666

[Tür fällt ins Schloss]

130

00:10:14,208 --> 00:10:16,708
[Hunde bellen]

131

00:10:25,208 --> 00:10:27,916
[Maschinen rattern]

132

00:10:29,291 --> 00:10:30,625
[Jonas] Wo wart ihr?

133

00:10:34,625 --> 00:10:37,750
-Was hat sie dir erzählt?
-[Bartosz] Wir hängen hier fest.

134

00:10:38,708 --> 00:10:42,958
Der verflixte Apparat ist leer.
Du weißt nicht, wie das funktioniert.

135

00:10:43,041 --> 00:10:44,208
Du hast nur gelogen.

136

00:10:44,291 --> 00:10:47,166
Du wusstest, was passiert,
und du hast nichts erzählt.

137

00:10:47,250 --> 00:10:49,875
Kopierst du denn nicht,
dass sie dich nur benutzt?

138

00:10:49,958 --> 00:10:51,250
Das ist nicht Martha.

139

00:10:52,666 --> 00:10:54,083
Sie ist tot.

140

00:10:55,375 --> 00:10:57,833
Niemand kommt von den Toten zurück.

141

00:11:00,125 --> 00:11:01,708
Egal, wer sie ist.

142
00:11:02,666 --> 00:11:05,583
Sie ist vielleicht die einzige Chance,
hier rauszukommen.

143
00:11:09,500 --> 00:11:11,583
Warum sagst du uns nicht die Wahrheit?

144
00:11:22,083 --> 00:11:25,541
Sag ihnen,
wer Martha wirklich getötet hat.

145
00:11:47,208 --> 00:11:49,375
[Magnus] Bartosz! Warte!

146
00:11:49,833 --> 00:11:51,458
Sag es ihnen!

147
00:11:55,458 --> 00:11:57,125
Sag ihnen, wer Adam wirklich ist!

148
00:11:59,791 --> 00:12:02,458
[stöhnen und ächzen]

149
00:12:16,458 --> 00:12:18,958
Ich hab's euch immer gesagt!

150
00:12:19,041 --> 00:12:20,833
Jonas ist an allem schuld!

151
00:12:22,750 --> 00:12:24,083
Er ist es.

152
00:12:25,500 --> 00:12:26,750
Er ist Adam!

153
00:12:28,583 --> 00:12:30,375
Er ist Adam!

154
00:12:38,875 --> 00:12:42,791
[dröhnendes Surren]

155
00:12:44,333 --> 00:12:49,125
[Eva] Hast du dich in all dem nie gefragt,
warum du sie nicht loslassen kannst?

156
00:12:51,125 --> 00:12:53,375
Du weißt, dass ihr unmöglich seid.

157
00:12:54,666 --> 00:12:58,875
Und trotzdem
kannst du sie nicht gehen lassen.

158
00:13:01,291 --> 00:13:03,208
Ein unsichtbares Band,

159
00:13:04,000 --> 00:13:06,000
das euch auf ewig bindet.

160
00:13:08,375 --> 00:13:10,583
Adam hat versucht, es zu trennen.

161
00:13:13,083 --> 00:13:14,875
Aber das ist unmöglich.

162
00:13:24,500 --> 00:13:26,166
Du hast ihn mir gegeben.

163
00:13:32,041 --> 00:13:33,375
Du und ich.

164
00:13:35,125 --> 00:13:37,083
Schwarz und Weiß.

165
00:13:37,750 --> 00:13:39,916
Licht und Schatten.

166
00:13:41,125 --> 00:13:43,666
Wir sind auf ewig aneinander gebunden

167
00:13:44,291 --> 00:13:48,625
in diesem
sich endlos wiederholenden Déjà-vu.

168

00:13:50,125 --> 00:13:51,583
Was soll das alles hier?

169

00:13:53,833 --> 00:13:55,333
Was willst du?

170

00:13:56,000 --> 00:13:58,916
Warum sagst du mir nicht einfach,
warum ich wirklich hier bin?

171

00:14:00,458 --> 00:14:02,583
Du hast gesehen, was du tun wirst.

172

00:14:04,333 --> 00:14:06,083
Was Adam tun wird.

173

00:14:08,666 --> 00:14:11,000
Wenn du willst, dass deine Martha lebt,

174

00:14:12,041 --> 00:14:14,916
dann musst du dich
für die Seite des Lichts entscheiden.

175

00:14:16,333 --> 00:14:19,833
Und du musst mich zu dem machen,
was ich heute bin.

176

00:14:23,083 --> 00:14:24,416
Ich muss?

177

00:14:25,666 --> 00:14:28,291
Ich will überhaupt gar nichts mehr müssen.

178

00:14:29,000 --> 00:14:31,916
Ich hab die Schnauze voll davon,
immer irgendwas zu müssen!

179

00:14:34,625 --> 00:14:36,208
Dann frag dich...

180

00:14:37,666 --> 00:14:39,333
...was du willst.

181

00:14:45,125 --> 00:14:46,750
Willst du, dass sie lebt?

182

00:14:49,500 --> 00:14:51,041
Deine Martha?

183

00:15:07,083 --> 00:15:08,541
[Türklingel]

184

00:15:12,416 --> 00:15:14,416
[Türklingel]

185

00:15:18,583 --> 00:15:22,458
[erneutes Klingeln]

186

00:15:25,500 --> 00:15:26,541
[ungläubig] Papa?

187

00:15:31,666 --> 00:15:33,125
Kann ich rein?

188

00:15:46,458 --> 00:15:47,416
Ist Magnus auch da?

189

00:15:49,833 --> 00:15:51,541
Ich glaub, der schläft noch.

190

00:15:57,083 --> 00:15:59,541
Du musst mir jetzt die Wahrheit sagen.

191

00:15:59,625 --> 00:16:01,833
Was ist da wirklich passiert im Bunker?

192

00:16:05,250 --> 00:16:06,583
Was habt ihr gesehen?

193

00:16:08,333 --> 00:16:10,375
Ich hab die Wahrheit gesagt.

194
00:16:10,458 --> 00:16:12,250
Der Bunker war leer.

195
00:16:12,791 --> 00:16:14,208
Da war niemand.

196
00:16:15,083 --> 00:16:17,750
Dann war da dieses Licht.
Und dann ist...

197
00:16:18,375 --> 00:16:20,583
Dann ist dieser Körper runtergefallen.

198
00:16:20,666 --> 00:16:22,083
Habt ihr was genommen?

199
00:16:23,125 --> 00:16:24,500
Was?

200
00:16:26,125 --> 00:16:28,416
Hat dieser Kilian euch was gegeben?

201
00:16:32,583 --> 00:16:34,208
Komm, was habt ihr genommen?

202
00:16:34,708 --> 00:16:36,291
Was soll denn der Scheiß?

203
00:16:36,833 --> 00:16:38,958
Machst du einen auf besorgten Vater?

204
00:16:39,958 --> 00:16:43,125
Du interessierst dich doch sonst
einen Scheißdreck für uns.

205
00:16:43,208 --> 00:16:46,208
Es ist genau so, wie wir gesagt haben.
Da war das Geräusch.

206
00:16:46,291 --> 00:16:49,333

Es kam aus den Höhlen
oder aus der Erde oder keine Ahnung.

207

00:16:49,416 --> 00:16:52,833
Dann sind wir in den Bunker,
und dann war da erst nichts.

208

00:16:53,250 --> 00:16:54,708
Und dann lag der da.

209

00:16:58,833 --> 00:17:00,333
Ist das alles?

210

00:17:02,375 --> 00:17:04,916
Mama ist gleich zurück.
Du solltest besser gehen.

211

00:17:06,958 --> 00:17:10,416
Aber nett, dass du mal gucken kommst,
wie es uns geht.

212

00:17:26,500 --> 00:17:29,416
[Tür geht auf und fällt ins Schloss]

213

00:17:35,375 --> 00:17:37,666
-[Charlotte] Hannah.
-[Wöllner] Hallo.

214

00:17:37,750 --> 00:17:41,291
Ist Ulrich da?
Ich hab versucht, ihn zu erreichen.

215

00:17:42,416 --> 00:17:46,083
Ähm... Ich dachte, er ist nach Hause.

216

00:17:50,750 --> 00:17:52,583
Du siehst so anders aus.

217

00:17:53,541 --> 00:17:54,875
Warst du beim Friseur?

218

00:17:57,000 --> 00:17:58,375

Nein.

219

00:18:10,458 --> 00:18:12,750
[Hannah atmet tief ein]

220

00:18:12,833 --> 00:18:16,333
[unheilvolle Klänge]

221

00:18:24,958 --> 00:18:26,708
Es ist schön, dich zu sehen.

222

00:18:27,750 --> 00:18:30,500
Ich bringe das mal eben in sein Büro.

223

00:18:58,333 --> 00:18:59,958
[schnieft]

224

00:19:00,041 --> 00:19:03,958
[bedrohliche Klänge]

225

00:19:30,458 --> 00:19:32,208
Können wir reden?

226

00:19:34,125 --> 00:19:35,208
Hau ab.

227

00:19:53,083 --> 00:19:54,291
Gestern Nacht.

228

00:19:55,916 --> 00:19:56,791
Im Wald.

229

00:19:59,625 --> 00:20:01,500
Hast du da noch was gesehen?

230

00:20:05,416 --> 00:20:06,791
Nee.

231

00:20:08,625 --> 00:20:09,458
Was denn?

232

00:20:19,000 --> 00:20:22,083
Hast du manchmal auch das Gefühl,
den Verstand zu verlieren?

233

00:20:24,125 --> 00:20:25,916
Dass nichts mehr Sinn macht?

234

00:20:29,333 --> 00:20:30,833
[seufzt]

235

00:20:31,750 --> 00:20:34,958
Vielleicht hat Papa doch recht.

236

00:20:37,208 --> 00:20:38,875
Vielleicht lag er schon da.

237

00:20:40,000 --> 00:20:41,041
Und wir...

238

00:20:45,208 --> 00:20:47,083
Ich weiß, was ich gesehen habe.

239

00:21:11,125 --> 00:21:12,375
Wo willst du hin?

240

00:21:13,583 --> 00:21:15,041
Sag Mama nichts.

241

00:21:15,125 --> 00:21:17,500
Ich bin zum Abendessen wieder da.

242

00:21:20,250 --> 00:21:21,500
[Fenster geht zu]

243

00:21:22,375 --> 00:21:24,625
[Eva] Alles wiederholt sich.

244

00:21:25,666 --> 00:21:28,375
Wieder und wieder.

245

00:21:29,666 --> 00:21:31,291
Bis zur Unendlichkeit.

246

00:21:34,333 --> 00:21:37,208
Weil keiner von uns bereit ist,
loszulassen.

247

00:21:51,541 --> 00:21:56,166
Ich habe viel Zeit dafür gebraucht,
das zu verstehen.

248

00:21:56,791 --> 00:21:59,750
Dass du deine Vergangenheit
nicht gehen lassen kannst.

249

00:22:00,708 --> 00:22:06,250
Dass du dich immer für sie,
für deine Martha, entscheiden wirst.

250

00:22:08,041 --> 00:22:10,750
So wie du deine Vergangenheit
nicht loslassen kannst,

251

00:22:10,833 --> 00:22:14,000
habe ich mein Leben lang
an meiner festgehalten.

252

00:22:17,250 --> 00:22:19,166
Du hast Adam vertraut.

253

00:22:19,875 --> 00:22:21,791
Aber wohin hat es dich geführt?

254

00:22:27,958 --> 00:22:32,041
Du musst ihr zeigen,
wie alles zusammenhängt.

255

00:22:32,708 --> 00:22:34,916
Dir bleibt nicht viel Zeit.

256

00:22:35,000 --> 00:22:37,833
Sie muss ihre Zukunft sehen,
um zu verstehen,

257

00:22:37,916 --> 00:22:39,541
was getan werden muss.

258

00:22:44,083 --> 00:22:45,541
Sie wird dir folgen.

259

00:22:47,791 --> 00:22:49,833
Sie ist an dein Schicksal gebunden.

260

00:22:50,791 --> 00:22:52,583
Genauso wie du an ihres.

261

00:23:21,333 --> 00:23:24,791
[geheimnisvolle Klänge]

262

00:23:42,208 --> 00:23:46,333
[Klänge steigern sich zu einem Surren]

263

00:23:52,916 --> 00:23:54,583
[klopft an der Tür]

264

00:24:13,083 --> 00:24:15,416
Du hast gesagt, ich war in deiner Welt.

265

00:24:16,916 --> 00:24:17,916
Bei dir.

266

00:24:19,708 --> 00:24:22,333
Warum kann ich mich
dann nicht daran erinnern?

267

00:24:23,916 --> 00:24:25,791
Ich weiß es nicht.

268

00:24:29,583 --> 00:24:30,791
Dieser Brief.

269

00:24:33,666 --> 00:24:35,750
Ich hab den nicht geschrieben.

270
00:24:41,416 --> 00:24:43,125
Das musst du mir glauben.

271
00:24:46,000 --> 00:24:47,250
Sic mundus.

272
00:24:50,583 --> 00:24:51,791
Was ist das?

273
00:24:58,500 --> 00:25:00,458
Der Vater vom alten Tannhaus.

274
00:25:02,583 --> 00:25:05,208
Er hat versucht,
jemanden von den Toten zurückzuholen.

275
00:25:05,291 --> 00:25:06,291
Seine Frau.

276
00:25:08,375 --> 00:25:12,875
Er hat fest daran geglaubt,
Zeitreisen bedeuten die Erlösung der Welt.

277
00:25:14,625 --> 00:25:17,833
Jeder Fehler kann verhindert werden,
bevor er überhaupt entsteht.

278
00:25:20,375 --> 00:25:22,250
Nur es bringt keine Erlösung.

279
00:25:24,291 --> 00:25:25,500
Nur Verdammnis.

280
00:25:28,791 --> 00:25:30,125
Sie sind alle tot.

281
00:25:31,166 --> 00:25:32,208
In meiner Welt.

282
00:25:33,666 --> 00:25:36,583
Ich kann nicht aufhören zu hoffen,

dass ich es ändern kann.

283

00:25:47,125 --> 00:25:48,875
Ich weiß, du traust mir nicht.

284

00:25:51,291 --> 00:25:53,708
Ich will dir beweisen, dass du es kannst.

285

00:25:58,166 --> 00:26:00,125
[Regen prasselt]

286

00:26:26,250 --> 00:26:27,375
Damit bist du gereist?

287

00:26:39,416 --> 00:26:41,166
Das ist die letzte, die ich habe.

288

00:26:43,208 --> 00:26:46,166
Sie ist der einzige Weg für mich,
um wieder zurückzukommen.

289

00:27:09,083 --> 00:27:10,875
[Tür knarrt]

290

00:27:13,000 --> 00:27:14,625
[Tür fällt ins Schloss]

291

00:27:14,708 --> 00:27:17,125
[blechernes Pochen]

292

00:27:33,958 --> 00:27:37,583
Du hättest ihm sagen können,
auf welchen Weg du ihn schickst.

293

00:27:39,708 --> 00:27:41,250
Was sein Ende ist.

294

00:27:43,125 --> 00:27:47,291
Er wird nie aufhören, zu versuchen,
diesen Kreislauf zu durchbrechen.

295

00:27:49,083 --> 00:27:50,791
Er wird nie verstehen...

296

00:27:52,500 --> 00:27:54,625
...dass wir den Knoten erhalten müssen.

297

00:27:57,375 --> 00:27:59,250
Dass seine Martha sterben muss...

298

00:28:01,208 --> 00:28:03,416
...damit alle anderen leben.

299

00:28:04,708 --> 00:28:06,625
[geheimnisvolle Klänge]

300

00:28:25,375 --> 00:28:26,666
Der Anfang...

301

00:28:28,583 --> 00:28:29,666
...und das Ende.

302

00:28:29,750 --> 00:28:31,791
[blechernes Pochen]

303

00:28:46,250 --> 00:28:49,250
[blechernes Pochen]

304

00:29:15,875 --> 00:29:17,291
[Autotür fällt zu]

305

00:29:30,833 --> 00:29:32,416
[Freizeichen]

306

00:29:34,958 --> 00:29:37,083
Ulrich, ich bin's, Charlotte. Ich...

307

00:29:38,416 --> 00:29:40,333
Ich wollte nur hören, wie es dir geht.

308

00:29:41,458 --> 00:29:42,708
Ruf mich an, okay?

309
00:30:17,958 --> 00:30:19,333
[seufzt]

310
00:30:56,208 --> 00:30:59,958
[spannungsvolle Musik]

311
00:31:24,166 --> 00:31:26,833
[unheilvolle Klänge]

312
00:31:33,625 --> 00:31:35,083
[Helge] Tick.

313
00:31:36,625 --> 00:31:37,958
Tack.

314
00:31:39,125 --> 00:31:40,416
Tick.

315
00:31:41,875 --> 00:31:43,083
Tack.

316
00:31:44,208 --> 00:31:47,333
[unheilvolle Klänge werden lauter]

317
00:32:33,166 --> 00:32:35,000
Ich wollte zu Kilian.

318
00:32:37,375 --> 00:32:38,583
Kilian.

319
00:32:50,083 --> 00:32:51,125
Hey.

320
00:32:53,125 --> 00:32:54,416
Hey.

321
00:32:56,125 --> 00:32:57,541
Ist okay.

322

00:33:01,833 --> 00:33:03,083
Was machst du hier?

323

00:33:03,166 --> 00:33:06,125
Du warst nicht im Wohnheim,
ich hab mir Sorgen gemacht.

324

00:33:13,708 --> 00:33:15,666
Sie haben mich rausgeschmissen.

325

00:33:15,750 --> 00:33:19,500
Dein Vater rief an, wollte wissen,
ob ich euch was untergeschoben habe.

326

00:33:22,041 --> 00:33:25,000
-Hast du?
-Nein, verdammte Scheiße, hab ich nicht.

327

00:33:27,833 --> 00:33:31,875
Aber war ja klar. Das kriegt ihr
nicht mehr aus eurem System.

328

00:33:32,958 --> 00:33:34,708
Ich wohne zwei Jahre nicht mehr hier.

329

00:33:34,791 --> 00:33:37,583
Und trotzdem zeigt jeder
seinen Finger auf mich.

330

00:33:39,875 --> 00:33:41,291
Ich wusste es.

331

00:33:41,916 --> 00:33:43,333
Was wusstest du?

332

00:33:44,625 --> 00:33:47,375
Dass du mit mir
nur deine Eltern provozieren willst.

333

00:33:48,375 --> 00:33:51,000
Du interessierst dich einen Dreck
für mich oder Erik.

334
00:33:57,125 --> 00:33:58,875
Es ist besser, wenn du jetzt gehst.

335
00:34:04,750 --> 00:34:05,958
Okay.

336
00:34:06,625 --> 00:34:07,708
Okay.

337
00:34:15,083 --> 00:34:17,250
[melancholische Streicherklänge]

338
00:34:38,958 --> 00:34:40,875
Das mit Regina...

339
00:34:42,291 --> 00:34:43,625
...das tut mir leid.

340
00:34:46,125 --> 00:34:48,208
Das muss schwer für euch sein.

341
00:34:50,875 --> 00:34:52,208
Wie geht's dir?

342
00:34:54,625 --> 00:34:55,833
Bartosz?

343
00:34:56,791 --> 00:34:58,125
Wir kommen zurecht.

344
00:35:03,958 --> 00:35:05,166
Ich...

345
00:35:08,125 --> 00:35:10,333
Ich möchte dir ein Geschäft vorschlagen.

346
00:35:12,750 --> 00:35:14,708
Ein Geschäft?

347
00:35:15,250 --> 00:35:16,958

Ich habe etwas, das dir gehört.

348

00:35:19,125 --> 00:35:21,000
Ich möchte es dir zurückgeben.

349

00:35:47,416 --> 00:35:49,041
Erkennst du sie wieder?

350

00:35:51,083 --> 00:35:53,583
Keine Sorge,
der Inhalt ist in sicherer Verwahrung.

351

00:35:55,125 --> 00:35:58,083
Was willst du? Willst du Geld?

352

00:35:58,708 --> 00:36:00,083
Ich will kein Geld.

353

00:36:02,458 --> 00:36:04,666
Ich will, dass du Charlotte fertigmachst.

354

00:36:06,875 --> 00:36:09,083
Ich will, dass sie alles verliert.

355

00:36:10,791 --> 00:36:12,083
Alles.

356

00:36:32,875 --> 00:36:34,458
[Tür fällt ins Schloss]

357

00:36:37,416 --> 00:36:39,083
[Peter] Charlotte.

358

00:36:42,583 --> 00:36:44,000
Was machst du denn hier?

359

00:36:46,000 --> 00:36:47,250
Danke.

360

00:36:48,416 --> 00:36:50,083
Sie haben mir sehr geholfen.

361
00:37:03,416 --> 00:37:04,916
[Tür fällt ins Schloss]

362
00:37:07,208 --> 00:37:09,250
Ich hab versucht, dich zu erreichen.

363
00:37:13,500 --> 00:37:15,375
Ich war beim Bunker.

364
00:37:15,458 --> 00:37:17,583
Warum bist du nicht zu Hause
bei Franziska?

365
00:37:19,541 --> 00:37:20,750
Ich...

366
00:37:28,583 --> 00:37:30,375
Gestern Nacht, wo war Helge da?

367
00:37:31,291 --> 00:37:34,708
Du hast mit ihm abendgegessen.
Und dann? Wo war er danach?

368
00:37:37,166 --> 00:37:38,291
Was soll das jetzt?

369
00:37:39,625 --> 00:37:43,500
87, als du nach Winden gekommen bist,
hat dein Vater da in der Hütte gelebt?

370
00:37:44,666 --> 00:37:47,083
-Ich verstehe nicht...
-Hat er oder hat er nicht?

371
00:37:47,166 --> 00:37:48,208
Nein.

372
00:37:48,916 --> 00:37:50,791
Er ist nach dem Unfall ins Heim.

373

00:37:50,875 --> 00:37:53,916
-Und der Sommer davor? 86?
-Glaube ja, warum denn?

374

00:37:54,000 --> 00:37:56,000
Hat er den Bunker für irgendwas benutzt?

375

00:37:58,333 --> 00:38:00,416
Charlotte, was willst du von mir?

376

00:38:07,125 --> 00:38:08,333
Das ist Helges.

377

00:38:09,375 --> 00:38:11,458
Den habe ich im Bunker gefunden.

378

00:38:12,541 --> 00:38:15,625
Das kann nicht sein,
er war die ganze Nacht bei uns.

379

00:38:20,041 --> 00:38:21,416
[Handy klingelt]

380

00:38:25,166 --> 00:38:26,375
Doppler?

381

00:38:29,000 --> 00:38:29,833
Er hat was?

382

00:38:33,166 --> 00:38:34,000
Wo?

383

00:38:34,833 --> 00:38:37,416
Ja. Ja, ich komme sofort.

384

00:38:41,083 --> 00:38:41,916
Helge.

385

00:38:43,583 --> 00:38:44,958
Er ist bei der Polizei.

386

00:38:47,583 --> 00:38:49,875
Er hat ein Geständnis abgelegt.

387

00:38:57,125 --> 00:39:01,500
[Peter] Papa, warum sagst du so was?
Das macht überhaupt keinen Sinn.

388

00:39:04,583 --> 00:39:08,583
Er hat das Haus nicht verlassen.
Ich war bei ihm. Den ganzen Abend.

389

00:39:08,666 --> 00:39:10,208
Elisabeth war auch da.

390

00:39:10,291 --> 00:39:12,458
Ich habe den Jungen getötet.

391

00:39:13,375 --> 00:39:16,125
-Papa, lass das!
-[Charlotte] Die Sachen.

392

00:39:16,208 --> 00:39:18,000
Der Walkman, die Kleidung.

393

00:39:18,958 --> 00:39:23,291
Das sind die Sachen von Mads Nielsen,
der Junge, der in 86 verschwunden ist.

394

00:39:24,041 --> 00:39:25,125
Erinnerst du dich?

395

00:39:27,625 --> 00:39:31,333
-Ich habe ihn getötet.
-Wen? Mads?

396

00:39:34,333 --> 00:39:36,208
Woher hast du seine Sachen?

397

00:39:36,291 --> 00:39:38,166
Was hast du mit Mads gemacht?

398

00:39:38,250 --> 00:39:39,916

Was hast du mit ihm gemacht?

399

00:39:40,333 --> 00:39:41,208
Du lebst.

400

00:39:41,583 --> 00:39:43,791
-Was?
-[Helge] Du bist es gewesen.

401

00:39:43,875 --> 00:39:45,625
Was bin ich gewesen?

402

00:39:46,708 --> 00:39:49,000
-[Helge] Er ist es gewesen.
-Was? Lass mich.

403

00:39:50,875 --> 00:39:52,291
[Helge] Er war es.

404

00:39:52,958 --> 00:39:53,958
Was redest du da?

405

00:39:54,041 --> 00:39:55,708
[Helge] Er war es!

406

00:40:00,416 --> 00:40:03,291
[bedrohliche Klänge]

407

00:40:16,958 --> 00:40:18,458
[Äste knacken]

408

00:40:25,583 --> 00:40:26,625
Was soll das?

409

00:40:30,375 --> 00:40:31,583
Folgst du mir?

410

00:40:33,916 --> 00:40:36,250
Warum sagst du mir nicht,
woher wir uns kennen?

411

00:40:39,166 --> 00:40:41,583
Eigentlich kennen wir uns schon immer.

412
00:40:47,333 --> 00:40:50,333
Als Magnus dir im Kindergarten
den Zahn ausgeschlagen hat.

413
00:40:53,250 --> 00:40:54,458
Da war ich da.

414
00:40:58,291 --> 00:41:01,875
Als Mikkel dir beim Zelten im Garten
Spinnen in die Schuhe gesteckt hat.

415
00:41:07,625 --> 00:41:10,041
Auf der Klassenfahrt. In der Dritten.

416
00:41:13,166 --> 00:41:16,791
Als du so Heimweh hattest,
dass Katharina dich abholen musste.

417
00:41:23,500 --> 00:41:25,166
Da, wo ich herkomme,

418
00:41:26,250 --> 00:41:28,791
haben du und ich
die gleiche Vergangenheit.

419
00:41:33,166 --> 00:41:35,208
Du hast sie doch nicht mehr alle.

420
00:41:37,083 --> 00:41:39,666
Ich weiß, dass du dich gesehen hast.

421
00:41:39,750 --> 00:41:43,166
Gestern Nacht im Wald.
Du hast es mir erzählt.

422
00:41:44,291 --> 00:41:46,000
Dein zukünftiges Ich.

423
00:41:48,166 --> 00:41:49,250

Was?

424

00:41:52,958 --> 00:41:56,125

Ich weiß,
wie komplett irre sich das alles anhört.

425

00:41:57,708 --> 00:42:00,916

Ich habe selbst lange gedacht,
dass alles total verrückt ist.

426

00:42:03,208 --> 00:42:04,666

Ich verrückt bin.

427

00:42:07,375 --> 00:42:09,041

Wer bist du wirklich?

428

00:42:10,500 --> 00:42:12,208

Ich kann es dir zeigen.

429

00:42:15,041 --> 00:42:16,958

Wie alles zusammenhängt.

430

00:42:28,875 --> 00:42:32,208

[spannungsvolle Klänge]

431

00:42:46,750 --> 00:42:48,250

[Rattern, Quietschen]

432

00:42:50,000 --> 00:42:51,291

[elektrisches Surren]

433

00:43:01,291 --> 00:43:03,166

[elektrisches Knistern]

434

00:43:13,625 --> 00:43:15,333

[elektronisches Blubbern]

435

00:43:27,875 --> 00:43:30,666

[Blubbern]

436

00:43:33,958 --> 00:43:36,791

[elektrisches Surren wird schwächer]

437

00:43:42,541 --> 00:43:44,250
[Surren verstummt]

438

00:43:59,833 --> 00:44:01,708
[leises Zischeln]

439

00:44:06,458 --> 00:44:07,708
Wo ist Martha?

440

00:44:16,458 --> 00:44:18,125
[dumpfes Pochen]

441

00:44:19,250 --> 00:44:21,250
[Donnergrollen]

442

00:44:49,791 --> 00:44:52,541
[Ticken und Knacken]

443

00:45:00,583 --> 00:45:03,416
[elektrisches Surren]

444

00:45:08,666 --> 00:45:10,166
[Zischen]

445

00:46:05,416 --> 00:46:07,833
[Lied: "Inside"]
♪ If I was you I'd run ♪

446

00:46:09,500 --> 00:46:12,916
♪ If I was you I'd hide ♪

447

00:46:13,541 --> 00:46:17,541
♪ If I was you I'd be afraid ♪

448

00:46:17,625 --> 00:46:21,500
♪ Afraid of what's inside ♪

449

00:46:21,583 --> 00:46:24,916
♪ If I was you I'd run ♪

450
00:46:25,625 --> 00:46:29,083
♪ If I was you I'd hide ♪

451
00:46:29,666 --> 00:46:33,500
♪ If I was you I'd be afraid ♪

452
00:46:33,583 --> 00:46:37,500
♪ Afraid of what's inside ♪

453
00:46:37,583 --> 00:46:41,791
♪ Afraid of what's inside ♪

454
00:46:44,916 --> 00:46:49,416
[Ticken und Hämmern]

455
00:46:58,083 --> 00:47:01,458
♪ And I can hear your voice ♪

456
00:47:02,083 --> 00:47:05,750
♪ I can feel you cry ♪

457
00:47:05,833 --> 00:47:09,416
♪ No matter what you do now ♪

458
00:47:09,958 --> 00:47:13,500
♪ Don't dare to close your eyes ♪

459
00:47:14,166 --> 00:47:17,458
♪ You can't destroy me ♪

460
00:47:17,875 --> 00:47:21,166
♪ I'll tell them that you tried ♪

461
00:47:22,000 --> 00:47:25,416
♪ Shed a single tear now ♪

462
00:47:26,291 --> 00:47:29,000
♪ Time to say goodbye ♪

463

00:47:41,291 --> 00:47:43,416
ES WERDE LICHT

464
00:48:03,500 --> 00:48:08,875
♪ Time to say goodbye ♪

465
00:48:18,250 --> 00:48:21,041
[Lied klingt aus]

466
00:49:01,416 --> 00:49:03,750
[Surren und Piepen]

467
00:49:06,833 --> 00:49:08,458
[Tür öffnet sich]

468
00:49:23,666 --> 00:49:25,708
[Adam] Du hast es ihm gegeben.

469
00:49:38,958 --> 00:49:41,375
Ich war schon immer zu leichtgläubig.

470
00:49:50,041 --> 00:49:52,000
Du hast das Richtige getan.

471
00:50:06,583 --> 00:50:08,666
[sphärische Klänge]

472
00:50:31,750 --> 00:50:33,041
Was ist das hier?

473
00:50:33,125 --> 00:50:36,833
[rhythmischer A-cappella-Gesang]

474
00:50:46,958 --> 00:50:48,458
[Martha] Wo sind wir?

475
00:50:49,458 --> 00:50:51,041
Wie hast du das gemacht?

476
00:50:52,291 --> 00:50:54,750
Sie hat gesagt,

dass ich dich hierherbringen soll.

477

00:50:55,833 --> 00:50:57,458

Dass sie es dir erklärt.

478

00:50:58,333 --> 00:50:59,458

Wer?

479

00:51:06,833 --> 00:51:09,875

[A-cappella-Gesang läuft weiter]

480

00:51:15,125 --> 00:51:16,333

Wer ist das?

N SERIES

D

A

R

K



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.